

Vodič za useljenike

Dobrodošli

Kroatisch

Sarganserland

Werdenberg

Važno znati

Generalni konzulat RH u Zürichu
Generalkonsulat der Republik Kroatien in Zürich
Bellerivestrasse 5, 8008 Zürich 044 386 67 50 i 044 386 67 51

Hrvatska radna grupa za interkulturalne susrete Werdenberg
Kroatische Arbeitsgruppe für interkulturelle Begegnungen Werdenberg
Anela Matanović, koordinatorica 081 756 76 55

Hrvatska katolička misija - Kroatische kath. Mission
7203 Trimmis GR 081 353 16 86

Misijsko vijeće - Missionsrat Werdenberg
Drago Volić, predsjednik 081 756 38 43

Hrvatska nastava u Švicarskoj Konfederaciji
Kroatische HSK-Kurse in der Schweiz
Zürcherstrasse 48/50, 8953 Dietikon 044 212 65 44

Hrvatska nastava u regiji - Kroatische HSK-Kurse in der Region
Buchs: OZ Grof, Schulhausstrasse 30, srijedom 13.30 – 16.30 sati
Sargans: Schulhaus Böglifeld, Zürcherstrasse 60, srijedom 17.30 – 19.00 sati

Vijeće roditelja - Elternrat, Buchs
Jozo Bokanović, predsjednik 081 756 09 75

Kuglački klub - Kegelclub, Buchs
Drago Volić, predsjednik 079 313 08 03

Poštovani

Radujemo se što Vam možemo ponuditi naš Vodič za useljenike u kojem možete pronaći adrese i telefonske brojeve ustanova i službi na području Sarganserland-Werdenberg. Nadamo se da ćemo Vam time pomoći u snalaženju u javnom životu u našoj općini i pokrajini.

Iskoristite raznovrsnu ponudu obavijesti i kulturnih zbivanja. Postanite aktivni dio našeg društva. Srdačno ste dobrodošli!

Općine Sarganserland - Werdenberg

Uz ljubaznu podršku od:

Kanton St.Gallen
Gleichstellungs- und
Integrationsförderung



Stiftung MINTEGRA · Bahnhofgebäude SBB · 9471 Buchs SG
Tel. 081 756 51 47 · info@mintegra.ch · www.mintegra.ch
Uredovno vrijeme: ponedjeljak 14.00 – 19.00 sati
utorak/srijeda/petak/ 10.00 – 12.00 i 14.00 – 18.00 sati
četvrtkom zatvoreno

Izdavač: Stiftung MINTEGRA · 9471 Buchs SG
Grafčko uređenje i tisak: vision-x.ch · 9470 Buchs

Region  Sarganserland-Werdenberg

STIFTUNG
MINTEGRA





Gemeindeverwaltungen - Općinske uprave

Bad Ragaz	www.badragaz.ch	081 303 49 49
Buchs	www.buchs-sg.ch	081 755 75 00
Flums (Flums, Grossberg, Kleinberg, Hochwiese)	www.flums.ch	081 734 05 05
Gams	www.gams.ch	058 228 23 50
Grabs	www.grabs.ch	081 750 35 00
Mels (Mels, Heiligkreuz, Plons, Schwendi, Weisstannen, Mädris, Vermol)	www.mels.ch	081 725 30 30
Pfäfers (Pfäfers, Valens, Vasön, Vättis, Vadura, St. Margrethenberg)	www.pfaefers.ch	081 300 42 42
Quarten (Quarten, Murg, Unterterzen, Oberterzen, Mols, Quinten, Tannenboden)	www.quarten.ch	081 720 33 33
Sargans	www.sargans.ch	081 725 56 56
Sennwald (Sennwald, Frümisen, Haag, Salez, Sax)	www.sennwald.ch	081 750 40 10
Sevelen	www.sevelen.ch	081 750 11 20
Vilters-Wangs (Vilters, Wangs)	www.vilters-wangs.ch	081 725 37 37
Walenstadt (Walenstadt, Walenstadtberg, Berschis, Tscherlach)	www.walenstadt.ch	081 720 25 25
Wartau-Azmoos (Azmoos, Trübbach, Weite, Oberschan, Fontnas, Gretschins)	www.wartau.ch	058 228 20 50

Information / Einwohneramt - Informacije / ured za stanovništvo:

Prijava, odjava boravka unutar 14 dana, dozvole boravka, produženje iskaznice „Ausländerausweis“

AHV-Zweigstelle - Podružnica za mirovinsko osiguranje:

Obavijesti o uvjetima plaćanja i postupcima pri mirovinskom i invalidskom osiguranju te o povratku djela doprinosa za zdravstveno osiguranje

Ostali uredi u vijećnici (Rathaus):

Porezni ured, ured za socijalnu pomoć, gruntovnica, općinsko vijeće itd.

Zivilstandsamt Sarganserland - Matični ured , Wangs nadležan za sve općine u Sarganserlandu	081 725 37 00
Zivilstandsamt Werdenberg - Matični ured , Buchs nadležan za sve općine u Werdenbergu	081 755 75 34
Mieterschlichtungsstelle Werdenberg-Sarganserland Ured za stanarska pitanja	081 755 75 77
Unentgeltliche Rechtsberatung - Besplatno pravno savjetovanje	> Gemeinde

Arbeit / Arbeitsvermittlung RAV - Rad / zapošljavanje

Regionales Arbeitsvermittlungszentrum - RAV,
Sargans, www.rav.sg.ch 058 229 82 68
Podrška pri traženju radnog mjesta, savjeti, ispitivanje visine primanja i druge ponude blagajne za nezaposlene
Arbeitsstellen - Radna mjesta >u telefonskom imeniku „Temporärbüro/Dauerstellen“
REPAS Werdenberg-Sarganserland, c/o MINTEGRA, Buchs 081 756 61 06
Utvrđivanje radne sposobnosti i profesionalna integracija izbjeglica

Integration - Integracija

Fachstelle Integration Werdenberg-Sarganserland, 079 957 37 82
c/o MINTEGRA, Buchs
Pospješivanje socijalne integracije, informacije o integracijskoj ponudi, savjetovanje kod vođenja projekata, umrežavanje

Sozialdienste / Familie / Jugend - Socijalne službe / obitelj / mladež

Sozialdienst für Fremdsprachige, c/o MINTEGRA, Buchs 081 756 51 47
Socijalno savjetovanje, osnovne opće informacije
Soziale Dienste Sarganserland, Sargans 081 720 40 80
Savjetovanje za ovisnike i socijalni savjeti, socijalni rad u školi
Novi telefonski broj od 1.11.2012. 081 725 85 00
Soziale Dienste Werdenberg, Buchs 058 228 65 65
Savjetovanje, starateljska služba, Centar za mladež – KOJ
Beratungsstelle für Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität, Sargans 081 710 65 85
Savjetovanje za planiranje obitelji, trudnoće i seksualnosti
Ehe- und Familienberatung Sargans-Werdenberg 081 723 37 67
Savjetovanje za bračne drugove i obitelji
Kinder- und Jugendhilfe, Sargans 081 720 09 10
Savjeti za obitelji, roditelje, djecu i mladež
Mütter- / Väterberatung Sarganserland 081 710 46 50
Savjetovanje za roditelje dojenčadi i djece
Mütter- und Väterberatung Werdenberg 081 771 40 44 oder 081 740 60 33
Savjetovanje za roditelje dojenčadi i djece
Tagesfamilien Sarganserland (Kinderbetreuung) 081 723 29 48
Udruga roditelja za čuvanje djece
Tages-Familien-Verein Werdenberg 081 740 08 21
Udruga roditelja za čuvanje djece
Spielgruppen, Frühförderung > Gemeinde
Igraonice, potpora učenja jezika i razvoja kroz igru za djecu prije polaska u vrtić
Vereine, Freizeit, Sport, Musik, Jugendtreffs/Jugendarbeit > Gemeinde
Udruge, slobodne aktivnosti, sport, glazba, okupljališta mladeži/rad s mladima
Kindertagesstätte - čuvanje djece preko dana > Gemeinde

Bildung / Berufsberatung - Obrazovanje / savjetovanje za izbor zvanja

Schulen - škole > u telefon. imeniku Gemeindeverwaltung/Schulsekretariat
Prijava i savjetovanje pri polasku djece u školu (vrtić - Kindergarten)
Berufs- und Laufbahnberatung Sarganserland BIZ 058 229 86 86
Savjetovanje za obrazovanje i karijeru
Berufs- und Laufbahnberatung Werdenberg BIZ 058 229 82 20
Savjetovanje za obrazovanje i karijeru

Alter / Invalidität - Starost / invalidnost

Pro Senectute, za starije osobe, Buchs 081 750 01 50
Pro Infirmis, za invalide, Sargans 081 725 90 50
Procap Sargans-Werdenberg, za invalide, Sargans 081 723 61 71

Gesundheit / Arzt / Zahnarzt - Zdravlje / liječnik / zubar

Zdravstveno osiguranje je obvezno, obavijesti o uvjetima i cijenama mogu se dobiti kod zdravstvenih osiguranja.

Arzt - liječnik > u telefonskom imeniku „Ärzte“
Zahnarzt - zubar > u telefonskom imeniku „Zahnarzt“
Kantonales Spital Walenstadt - Kantonalna bolnica 081 736 11 11
Kantonales Spital Grabs - Kantonalna bolnica 081 772 51 11
Spitex Sarganserland, pomoć i njega kod kuće 081 515 15 15
Spitex Werdenberg, pomoć i njega kod kuće > Gemeinde
**Psychiatrie-Zentrum Werdenberg-Sarganserland -
Centar za psihijatriju**, Trübbach 081 725 50 20

Kirchen / Religionen - Crkve / religije

Evangelističke i rimokatoličke crkve > u telefonskom imeniku pod „Pfarramt“
Ostale religije > pogledaj važno znati (poledina)

Amtliches Publikationsorgan - Dnevne novine

Sarganserländer, Werdenberger & Obertoggenburger

Opsežne obavijesti o Švicarskoj

www.ch.ch

SOS

Policija	117
Hitna pomoć u slučaju trovanja	145
Vatrogasna služba	118
Dargebotene Hand - telefonska pomoć u krizi	143
REGA / spašavanje helikopterom	1414
Hitna pomoć	144
Telefonska pomoć za djecu i mladež	147